

The Official Gazette of The Republic of Tunisia

ENGLISH TRANSLATION FOR INFORMATION

Friday 25 Doulhijja 1436 – 9 October 2015

Year 158th

N° 81

Contents

Decrees and Ministerial Orders

Presidency of the Government	
End of duties of chargés de mission	731
End of duties of a director	731
Ministry of Justice	
Movement in the body of magistrates for the year 2015.....	731
Ministry of Finance	
Governmental decree n° 2015-1376 dated 5 October 2015 , amending and completing decree n° 95-197 dated 23 January 1995, fixing the tax advantages for the benefit of the Tunisians living abroad and the conditions of their grant.....	731
Appointment of a member of the college of the Financial Market Council.....	732
Appointment of a member of the college of the General Insurance Committee	732
Ministry of Development, Investment and International Cooperation	
Appointment of a general director	732
Ministry of Education	
Order of the Minister of Education dated 5 October 2015, opening an external competitive examination on the basis of tests for the access to the training cycle for the recruitment of inspectors of primary schools (session 2015).....	732

Order of the Minister of Education dated 5 October 2015, opening an external competitive examination on the basis of tests for the access to the training cycle for the recruitment of inspectors of preparatory schools and secondary schools (session 2015).....	732
Ministry of Vocational Training and Employment	
Order of the Minister of Vocational Training and Employment dated 14 September 2015, confirming, registration renewal and cancellation of registration of vocational training certificate and diplomas.....	732
Order of the Minister of Vocational Training and Employment dated 14 September 2015, fixing the list of priority specialties concerned by the vocational scholarship in the training establishments under the supervision of the Ministry of Vocational Training and Employment	732
Ministry of Industry, Energy and Mines	
Appointment of the chairman and the managing director of the Tunisian Electricity and Gas Company	732
Ministry of Communication Technologies and Digital Economy	
Appointment of a general director	732
Ministry of State Properties and Land Affairs	
Governmental decree n° 2015-1382 dated 5 October 2015 , relating to the expropriation for public utility of land parcels located in the delegations of Sidi Makhoulf and Médenine South governorate of Médenine necessary for the construction of Gabès-Médenine highway and its annexes from milestone 54 to milestone 84 (governorate of Médenine road section)	732

Decrees and ministerial orders

PRESIDENCY OF THE GOVERNMENT

By Governmental decree n° 2015-1369 dated 5 October 2015.

The services of Mr. Karim Mahdi, a chargé de mission, are ended.
(The rest is published only in Arabic and French)

By Governmental decree n° 2015-1370 dated 5 October 2015.

The services of Mr. Taoufik Boufaied, a chargé de mission, are ended.
(The rest is published only in Arabic and French)

By Governmental decree n° 2015-1371 dated 5 October 2015.

The services of Mr. Ahmed Chafra, a chargé de mission, are ended.
(The rest is published only in Arabic and French)

By Governmental decree n° 2015-1372 dated 5 October 2015.

The services of Mr. Abdelkrim Hizawi, a chargé de mission, are ended.
(The rest is published only in Arabic and French)

By Governmental decree n° 2015-1373 dated 5 October 2015.

The services of Miss. Samira Saii, a chargé de mission, are ended.
(The rest is published only in Arabic and French)

By Governmental decree n° 2015-1374 dated 5 October 2015.

The services of Mr. Abdelkrim Hizawi, a director, are ended.
(The rest is published only in Arabic and French)

MINISTRY OF JUSTICE

By Governmental decree n° 2015-1375 dated 8 October 2015.

Many magistrates are appointed in different posts.
(The list is published only in Arabic and French)

MINISTRY OF FINANCE

Governmental decree n° 2015-1376 dated 5 October 2015, amending and completing decree n° 95-197 dated 23 January 1995, fixing

the tax advantages for the benefit of Tunisians living abroad and the conditions of their grant.

The Head of Government,
On a proposal from the Minister of Finance,
Having regard to the Constitution,

Having regard to the added value tax code enacted by law n° 88-61 dated 2 June 1988, as amended and completed by subsequent texts and notably law n°2014-59 dated 26 December 2014, relating to the appropriations law for the year 2015,

Having regard to law n° 88-62 dated 2 June 1988, reviewing the regulation dealing with consumption duties, as amended and completed by subsequent texts and notably law n° 2014-59 dated 26 December 2014, relating to the appropriations law for the year 2015,

Having regard to the new import customs duties tariff enacted by law n° 89-113 dated 30 December 1989, as amended and completed by subsequent texts and notably law n°2015-59 dated 26 December 2015, relating to the appropriations law for the year 2015,

Having regard to the customs code enacted by law n° 2008-34 dated 2 June 2008 and notably article 272,

Having regard to decree n° 75-316 dated 30 May 1975, fixing the attributions of the Ministry of Finance,

Having regard to decree n° 95-197 dated 23 January 1995, fixing the tax advantages for the benefit of Tunisians living abroad and the conditions of their grant, as amended and completed by decree n°2012-645 dated 27 June 2012,

Having regard to Presidential decree n° 2015-35 dated 6 February 2015, appointing the Head of Government and its members,

Having regard to the opinion of the Administrative Court.

Shall enact the following governmental decree:

First one - Shall be added to article 4 of the above-mentioned decree n° 95-197 dated 23 January 1995, a second paragraph, as follows:

“However, the spouse of the beneficiary, having a Tunisian nationality, once he/she meets the conditions provided for by the decree herein, he/she may benefit from a total or partial franchise provided for in article 3 above mentioned, within the framework of a final return, only once (non-renewable), at the acquisition, by convertible foreign currency from authorized concessionaires in accordance with the regulation in force, of one private motor vehicle or one commercial vehicle including “all-terrain” vehicles having a laden weight not exceeding three tons and a half (3,5 tons)”.

Art. 2 - Is replaced the expression: “180 days”, provided for in the second indent of article 7 of decree n° 95-197 dated 23 January 1995, mentioned above, by the expression “two years”.

Art. 3 - The Minister of Finance, the Minister of Trade, the Minister of Transport and the Minister of Social Affairs

shall, each in his respective capacity, implement the decree herein which shall be published in the Official Gazette of the Republic of Tunisia.

Tunis, 5 October 2015.

Counter signature
The Minister of Finance

Slim Chaker

The Minister of Trade

Ridha Lahouel

The Minister of Transport

Mahmoud Ben Romdhane

The Minister of Foreign

Affairs

Ahmed Ammar Youmbai

The Head of Government

Habib Essid

By Governmental decree n° 2015-1377 dated 5 October 2015.

Mr. Mohamed Larbi Dabki is appointed as a member to the college of the Financial Market Council.

(The rest is published only in Arabic and French)

By Governmental decree n° 2015-1378 dated 5 October 2015.

Mr. Mohamed Trabelsi is appointed as a member of the college of the General Insurance Committee.

(The rest is published only in Arabic and French)

MINISTRY OF DEVELOPMENT, INVESTMENT AND INTERNATIONAL COOPERATION

By Governmental decree n° 2015-1379 dated 5 October 2015.

Mr. Abdessatar Rebhi is appointed as a general director.

(The rest is published only in Arabic and French)

MINISTRY OF EDUCATION

Order of the Minister of Education dated 5 October 2015, opening an external competitive examination on the basis of tests for the access to the training cycle for the recruitment of inspectors of primary schools (session 2015).

(Published only in Arabic and French)

Order of the Minister of Education dated 5 October 2015, opening an external competitive examination on the basis of tests for the access to the training cycle for the recruitment of inspectors of preparatory schools and secondary schools (session 2015).

(Published only in Arabic and French)

MINISTRY OF VOCATIONAL TRAINING AND EMPLOYMENT

Order of the Minister of Vocational Training and Employment dated 14 September 2015, confirming, registration renewal and cancellation of registration of vocational training certificate and diplomas.

(Published only in Arabic and French)

Order of the Minister of Vocational Training and Employment dated 14 September 2015, fixing the list of priority specialties concerned by the vocational scholarship in the training establishments under the supervision of the Ministry of Vocational Training and Employment.

(Published only in Arabic and French)

MINISTRY OF INDUSTRY, ENERGY AND MINES

By Governmental decree n° 2015-1380 dated 5 October 2015.

Mr. Ameur Bchir is appointed as the chairman and the managing director of the Tunisian Electricity and Gas Company.

(The rest is published only in Arabic and French)

MINISTRY OF COMMUNICATION TECHNOLOGIES AND DIGITAL ECONOMY

By Governmental decree n° 2015-1381 dated 5 October 2015.

Mr. Sofiene Hemissi is appointed as a general director.

(The rest is published only in Arabic and French)

MINISTRY OF STATE PROPERTIES AND LAND AFFAIRS

Governmental decree n° 2015-1382 dated 5 October 2015, relating to the expropriation for public utility of land parcels located in the delegations of Sidi Makhrouf and Médenine South governorate of Médenine necessary for the construction of Gabès-Médenine highway and its annexes from milestone 54 to milestone 84 (governorate of Médenine road section).

(Published only in Arabic and French)

For legalization and signature : the president of the municipality ISSN.0330.7921 certified true copy: the chairman and the managing director of the Official Printing Office of the Republic of Tunisia.

“This number of the Official Gazette of the Republic of Tunisia is deposited at the residence of the governorate of Tunis on 13 October 2015”